Гадаад хүмүүст зориулсан байгалийн гамшгийн тухай мэдээллийг түгээх нь

Засгийн газрын хэрэг эрхлэх газар
Гамшгаас урьдчилан сэргийлэх товчоо

Хэрэгжүүлэх арга хэмжээний тойм

○Японд амьдарч байгаа гадаадын иргэд байгалийн гамшиг үүссэн үед даруйд дүрвэж чадахын тулд, мөн шаардлагатай мэдээллийг цаг алдалгүй мэдэж авах нь чухал юм.

○Иймд тус улсын холбогдох байгууллагуудтай хамтран ажиллаж, гамшгаас урьдчилан сэргийлэх・цаг агаарын мэдээллийг олон хэлээр түгээх орчныг сайжруулах тал дээр арга хэмжээ авч байна.

① Олон хэлээрх толь бичгийг хийх

② Апплекейшнээр автоматаар түгээх хэлбэрээр мэдээлэл цацах

③ Вебсайтаар дамжуулан өөрөө татаж авах хэлбэрээр мэдээлэл цацах

④ Зарлал・товхимлыг хийх, мэдэгдэх, тараах

Олон хэлээрх толь бичгийн талаар

内閣府 法務省 MINISTRY OF JUSTICE FDMA 住民とともに 国土交通省 観光庁 気象庁 Japan Meteorological Agency

〇Японы цаг уурын агентлаг болон гал түймэр, гамшгаас урьдчилан сэргийлэх газраас гамшгаас урьдчилан сэргийлэхтэй холбоотой үг хэллэг, өгүүлбэрийг 15 хэл дээр хийж цахим хуудсаар дамжуулан мэдээлж байна.

① Олон хэлээрх толь бичгийг хийх

Газар хөдлөлтийн үеийн яаралтай сэрэмжлүүлэг, цунамигийн сэрэмжлүүлэг, цаг агаарын сэрэмжлүүлэг, дүрвэх заавар гэх мэтэд ашигласан газрын нэр болон үг хэллэг, өгүүлбэр гэх мэт Ойролцоогоор 7,000 үгийг багтаасан олон хэл дээрх толь бичгийг 15* хэл дээр хийж байна.

* Япон хэл, Англи хэл, Хятад хэл (уламжлалт үсэг, хялбарчилсан үсэг), Солонгос хэл, Испани хэл, Португал хэл, Вьетнам хэл, Тайланд хэл, Индонез хэл, Тагалог хэл, Непал хэл, Кхмер хэл, Бирм хэл, Монгол хэл

"Цаг агаарын мэдээтэй холбоотой олон хэлээрх толь бичиг"
https://www.data.jma.go.jp/developer/multilingual.html

"Дүрвэх заавар зэрэгтэй холбоотой холбоотой олон хэлээрх толь бичиг"
http://www.soumu.go.jp/menu_seisaku/kokumin/jyohonanminzero/index.html

Дүрвэх заавар зэрэгтэй холбоотой олон хэлээрх толь бичиг (түүвэрлэн авсан)

内閣府 法務省 MINISTRY OF JUSTICE FDMA 住民とともに 国土交通省 観光庁 気象庁 Japan Meteorological Agency

Үндсэн үг хэллэгийг жагсаалт

日本語		英語	中国語【簡体字】	中国語【繁体字】	韓国語	スペイン語
災害種別用語	洪水	Flood	洪水	洪水	홍수	Inundación
	土砂災害	Landslide	土石流	土石流	토사 재해	Desastre por deslizamiento de tierra
	高潮	Storm surge	暴潮	暴潮	해일	Marea alta
	津波	Tsunami	海啸	海嘯	지진해일	Tsunami
	その他	Other	其他	其他	기타	Otros
避難区分	高齢者等避難	Evacuation of the Elderly, Etc.	老年人等进行避难	老年人等疏散	고령자 등의 대피	Evacuación de Personas Mayores, Etc.
	避難指示	Evacuation Instruction	避难指示	避難指示	대피 지시	Orden de Evacuación
	緊急安全確保	Emergency Safety Measures	紧急安全措施	緊急安全措施	비상 안전 대책	Medidas de Seguridad de Emergencia
	避難情報	Evacuation information	避难信息	避難訊息	대피 정보	Información de evacuación
警戒レベル〇	警戒レベル3	Alert Level 3	警戒等级3	警戒等級3	경계 레벨3	Nivel de alerta 3
	警戒レベル4	Alert Level 4	警戒等级4	警戒等級4	경계 레벨4	Nivel de alerta 4
	警戒レベル5	Alert Level 5	警戒等级5	警戒等級5	경계 레벨5	Nivel de alerta 5
発令・解除	発令	Issued	发布	發佈	발령	Orden
	解除	Canceled	解除	解除	해제	Desactivada
画面表示用	対象地域	Affected areas	目标地区	對象區域	대상지역	Zonas afectadas
	発令・解除地区名	Area of information issuance/cancellation	发布/解除地区名称	發佈·解除地區名稱	발령·해제 지역명	Distrito de Orden / Desactivación
	発令・解除区分	Category of information issuance/cancellation	发布/解除类别	發佈·解除類別	발령·해제 구분	Clasificación de la Orden / Desactivación
	発令・移行・解除日時	Date of information issuance/change/cancellation	发布/过渡/解除时间	發佈·變更·解除時間	발령·이행·해제 일시	Fecha y hora de Orden / Transición / Desactivación
	標題(見出し)	Title (heading)	标题	標題	표제(제목)	Título
	災害名	Disaster type	灾害名称	災害名稱	재해 명칭	Denominación del desastre
	発令理由	Reasons for information issuance/cancellation	发布理由	發佈原因	발령 이유	Razón de la orden
	避難場所	Evacuation sites	避难所	避難場所	대피 장소	Centro de evacuación
	補足情報	Supplementary information	补充信息	補充資訊	보충 정보	Información adicional
	発表元	Announced by:	发布源	公告者	발표처	Fuente
(地域指定)	一部地域で	In some areas	部分地区	部分區域	일부 지역에서	En algunas zonas
	全域で	In all areas	所有地区	所有區域	전역에서	En todas las zonas

Апплекейшнээр автоматаар түгээх хэлбэрээр мэдээлэл цацах

○ Японы аялал жуулчлалын газрын хяналт доор, олон хэлээрх толь бичигт тусгаж, автоматаар түгээх хэлбэрээр мэдээлэл цацах “Safety tips/Аюулгүй байдлын зөвлөмж” апплекейшныг хөгжүүлж, боловсруулж байна.

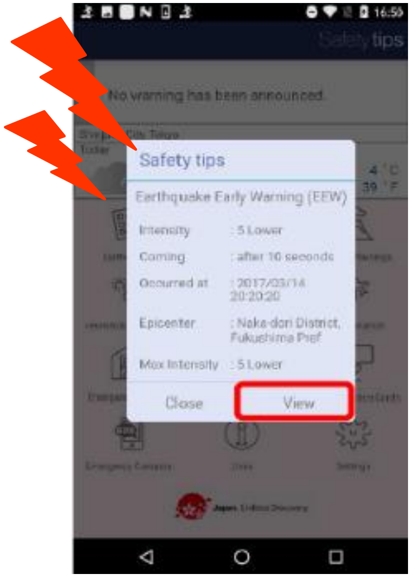
② Апплекейшнээр автоматаар түгээх хэлбэрээр мэдээлэл цацах

Автоматаар түгээх хэлбэрээр мэдээлэл цацах “Safety tips/Аюулгүй байдлын зөвлөмж” апплекейшнд олон хэлээрх толь бичгийг тусгаж, яаралтай сэрэмжлүүлэг болон цаг агаарын мэдээ зэргийг 15 хэлээр түгээж байна.

■ Татаж авах холбоос

・Android:
https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android

・iPhone：
https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8



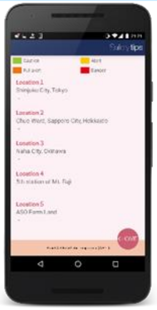
Автоматаар мэдэгдэх

Авах ёстой арга хэмжээ

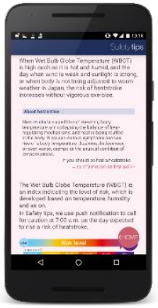
Safety tips-ийн гол функц

Цаг агаарын мэдээ

Дулааны цохилтын талаарх мэдээлэл



Дулааны цохилтын тайлбар・тохирох схемд шилжих

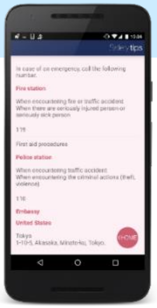


Дүрвэх заавар зэрэг

・Өнгөрсөн 1 сарын хугацаанд хэрэглэгчээр урьдчилсан бүртгүүлсэн цэгийг (Автоматаар байрлалыг тохируулсан тохиолдолд одоогийн байрлал) харуулах

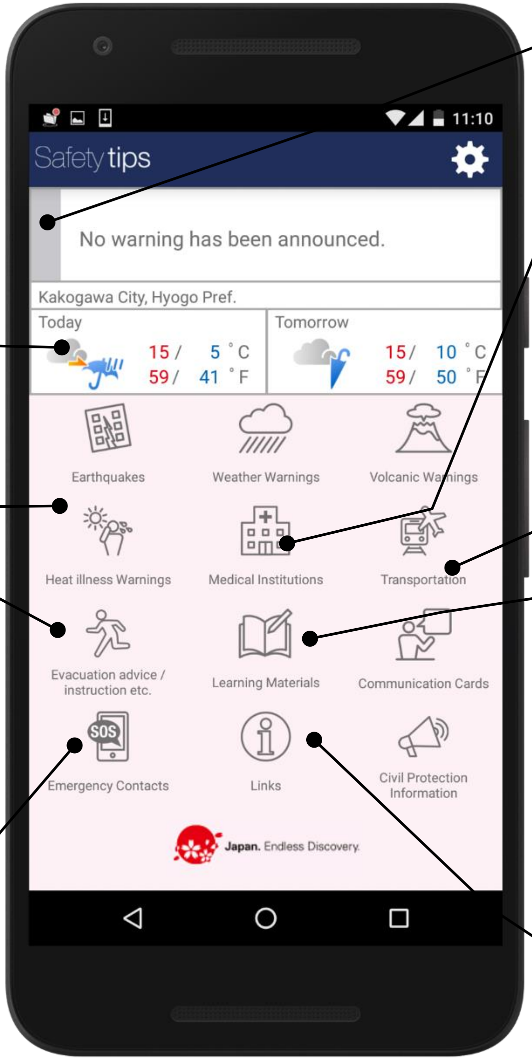
・Хоргодох байрны мэдээлэл (гадны аппликейшн) рүү хуудасны доод талын холбоосоор нэвтэрнэ.

Яаралтай үед холбоо барих мэдээлэл



・110 дугаар, 119 дугаарын хэрэглээний анхааруулга болон нэг товшилтоор дуудлага хийх

・Хэрэглэгчийн бүртгүүлсэн өөрийн улсынх нь мэдээллийн дагуу элчин сайдын яам руу 1 товшилтоор дуудлага хийх



Нүүр дэлгэц

Тохирох хэл

Япон хэл, Англи хэл, Хятад хэл (хялбарчилсан үсэг/уламжлалт үсэг), Солонгос хэл, Испани хэл, Португал хэл, Вьетнам хэл, Тайланд хэл, Индонез хэл, Тагалог хэл, Непал хэл, Кхмер хэл, Бирм хэл, Монгол хэл

Сэрэмжлүүлэг зэргийг гаргасан байдал

Гадаад хүн хүлээж авах боломжтой эрүүл мэндийн байгууллагын мэдээлэл

Засаг захиргааны нэгж бүрд гадаад хүн хүлээж авах боломжтой эрүүл мэндийн байгууллагын мэдээллийг хангах (ойролцоогоор 1970 байгууллага)

Тээврийн хэрэгслийн

Урьдчилсан сургалт

Бүх төрлийн сэрэмжлүүлэг ийн тухай тайлбар

Яаралтай эмчилгээний мэдээлэл

Холбоосны жагсаалт

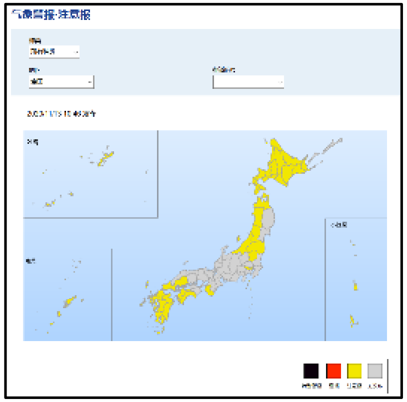
・NHK WORLD-JAPAN ・Элчин сайдын яамны мэдээлэл
・Тээврийн хэрэгслийн мэдээлэл ・Цаг уурын агентлаг
・Гадаад хүн хүлээж авах боломжтой эрүүл мэндийн байгууллагын мэдээлэл
・Үнэгүй нийтийн утасгүй сүлжээний мэдээлэл
・Японы үндэсний аялал жуулчлалын байгууллага (JNTO)
・Дуу хоолойгоор хөрвүүлдэг аппликейшн "VoiceTra" (NICT)

Вебсайтаар дамжуулан мэдээлэл цацах

〇Цаг уурын агентлагийн цахим хуудсанд цаг агаарын мэдээллийг 15 хэлээр түгээж, байгалийн гамшиг тус бүрийн аюулын төвшинг өнгөөр ялгасан газрын зургийг харуулна.

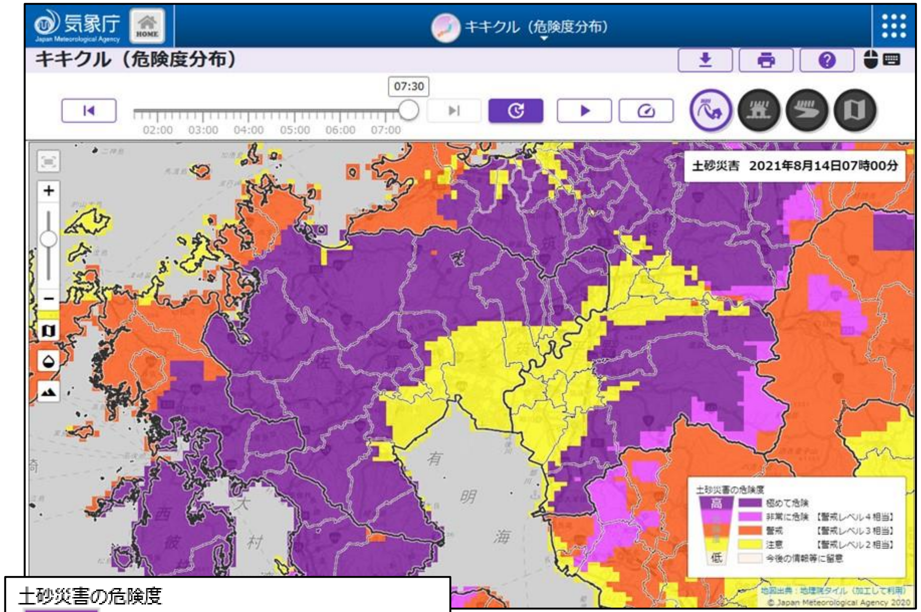
③ Вебсайтаар дамжуулан өөрөө татаж авах хэлбэрээр мэдээлэл цацах

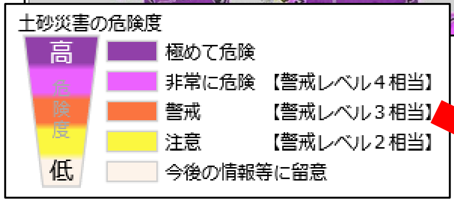
Цаг уурын агентлагийн цахим хуудсанд цаг агаарын мэдээллийг 15 хэлээр түгээхийн хамт, аадар бороо, үер, хөрсний нуралтын гамшгийн аюулын төвшинг өнгөөр ялгасан газрын зургийг харуулна.

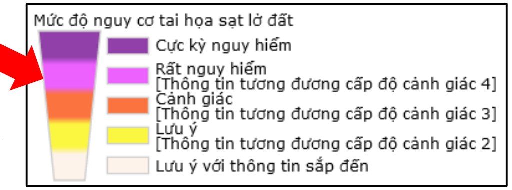


Хятад хэлний (хялбарчилсан үсэг) жишээ

“Цаг уурын агентлагийн цахим хуудсанд олон хэлээрх цаг агаарын мэдээлэл цацах”
https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html

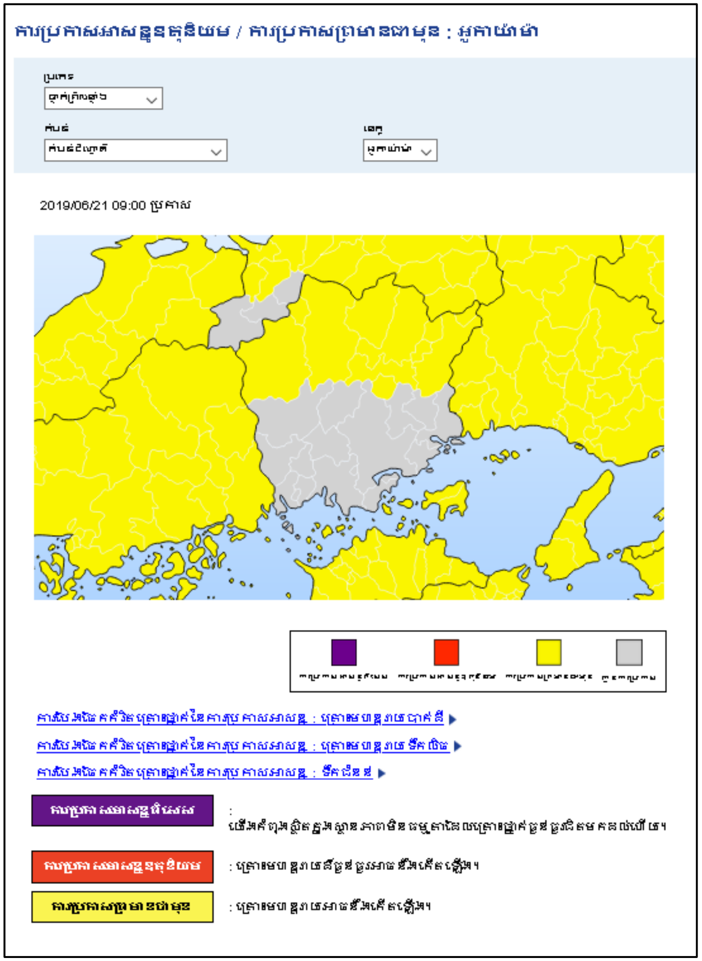




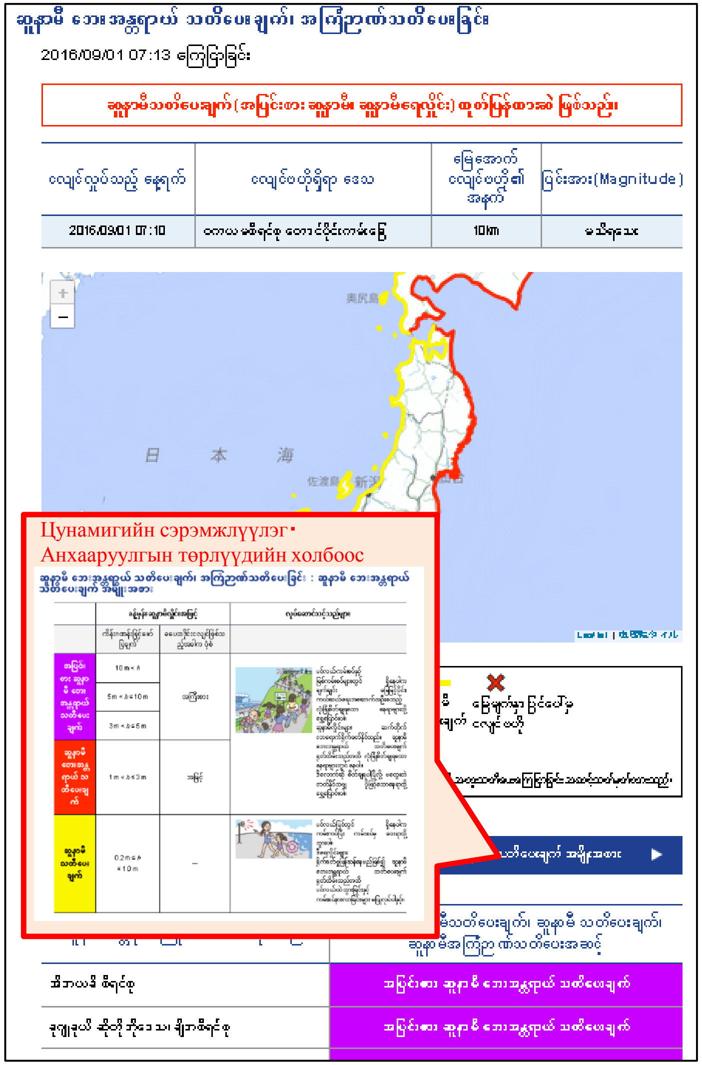


Аюулын зэргийн тархалтын тайлбар өгүүлбэрүүд болон Вьетнам хэлний жишээ

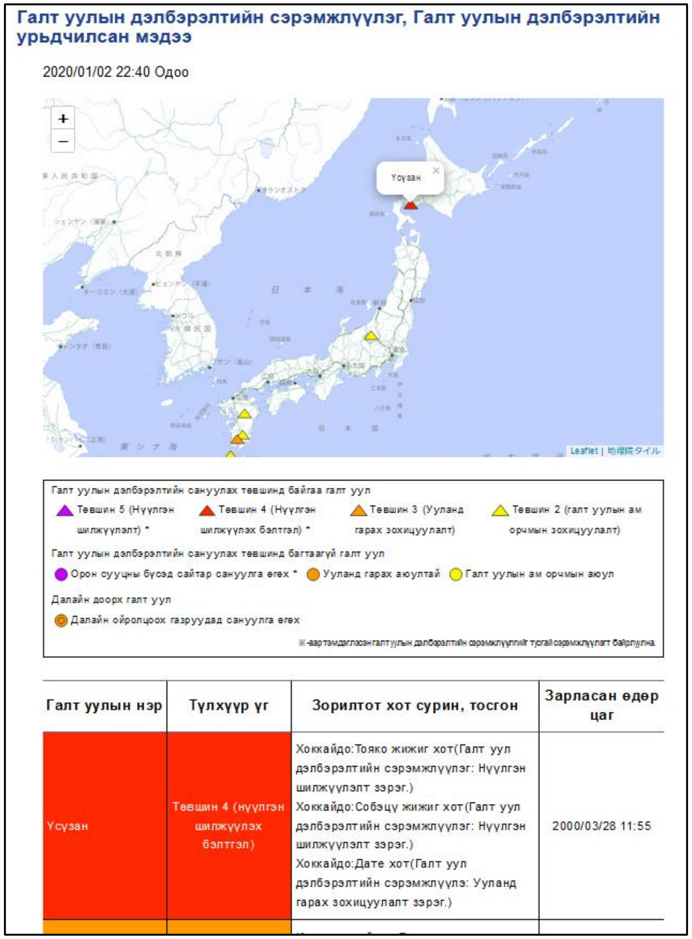
Гамшгаас урьдчилан сэргийлэх цаг агаарын мэдээллийн олон хэлээрх хуудасны жишээ



Цаг агаарын сэрэмжлүүлэг・Анхааруулгын Кхмер хэлний хуудасны жишээ



Цунамигийн сэрэмжлүүлэг・Анхааруулгын Бирм хэлний хуудасны жишээ



Галт уулын дэлбэрэлтийн сэрэмжлүүлэг・урьдчилсан мэдээний Монгол хэл дээрх хуудасны жишээ

Зарлал・товхимлыг хийх тухай

〇Эдгээр мэдээллийг багтаасан гамшгаас урьдчилан сэргийлэхтэй холбоотой зарлал・товхимол зэргийг хийж, Засгийн газрын хэрэг эрхлэх газрын цахим хуудсанд нийтэлдэг.

〇 4 төрлөөр хийж, 15 хэлэнд хөрвүүлж байна.

① Байгалийн гамшгаас биеэ хамгаалах гол зөвлөмжүүд (Хялбаршуулсан Япон хэлэнд хөрвүүлсэн)

Хялбаршуулсан Япон хэлээр илэрхийлж, 15 хэлэнд хөрвүүлэх QR код бүхий зурагт хуудас хийх

② Байгалийн гамшгийн үед хэрэглэхэд дөхөм апплекейшн болон веб сайт

15 хэл* бүрд зурагт хуудас хийх

③ Цар тахал дуусаагүй үед дүрвэхэд анхаарах зүйлүүд

15 хэл бүрд зурагт хуудас хийх

④ Шинэ дүрвэх талаарх мэдээлэл

15 хэлэнд хөрвүүлэх
QR код бүхий зурагт хуудас хийх

＊ Япон хэл, Англи хэл, Хятад хэл (уламжлалт үсэг, хялбарчилсан үсэг), Солонгос хэл, Испани хэл, Португал хэл, Вьетнам хэл, Тайланд хэл, Индонез хэл, Тагалог хэл, Непал хэл, Кхмер хэл, Бирм хэл, Монгол хэл

Ангилах･тараах ажлыг илүү хялбар болгох арга

○ “Хялбаршуулсан Япон хэл”-ээр байгалийн гамшгаас бие хамгаалахад анхаарах зүйлүүдийг нэгтгэн, хэл бүрээр хэвлэх шаардлагагүй олон хэл дээрх QR кодыг байршуулсан зарлалыг хийсэн.

15 хэлэнд хөрвүүлсэн цар тахал дуусаагүй үед дүрвэхэд анхаарах зүйлүүдтэй холбогдох

※ Лавлагаанд Португал хэлний хэвлэлийг харуулна

Смартфон хэрэглэгчийн утсан дахь хэлний тохиргоогоор орчуулагдсан мэдээллийг харуулна

※Хэрэв тухайн хэлээр хөрвүүлдэггүй бол англи хэлээр харуулна

(15 хэлээр зурагт хуудас хийх шаардлагагүй учир, ангилах･тараахад зарцуулах хугацааг багасгах боломжтой)

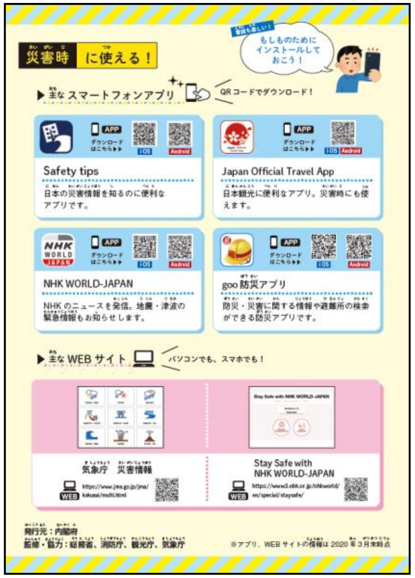
Хөрвүүлсэн хэл дээр дуу хоолойгоор уншдаг функцыг нэмсэн.

→ Харааны бэрхшээлтэй хүмүүст ч зориулан хөрвүүлэх

15 хэл бүр дээрх зарлалыг хийх

○ “Байгалийн гамшгийн үед хэрэглэхэд дөхөм апплекейшн болон веб сайт” , “Цар тахал дуусаагүй үед дүрвэхэд анхаарах зүйлүүдийг нэгтгэсэн зарлал” зэргийг 15 хэлээр хийсэн.

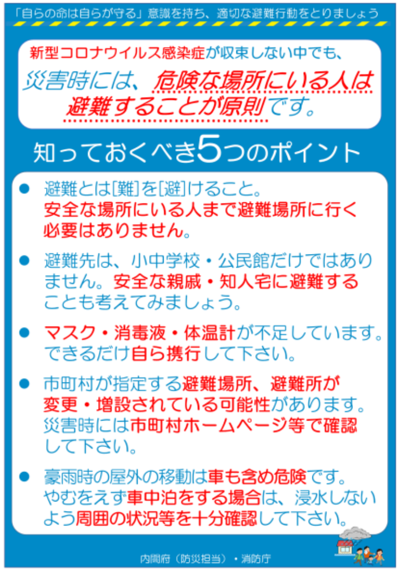
② Байгалийн гамшгийн үед хэрэглэхэд дөхөм апплекейшн болон веб сайт

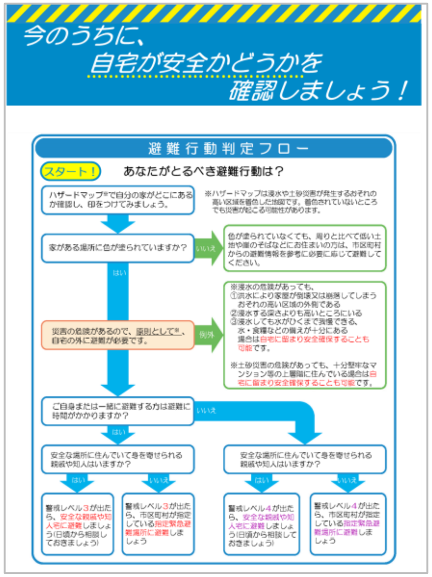


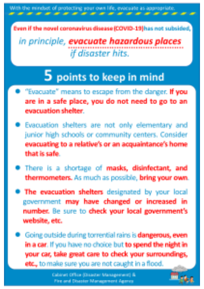
Англи хэлний хэвлэл

Монгол хэлний хэвлэл

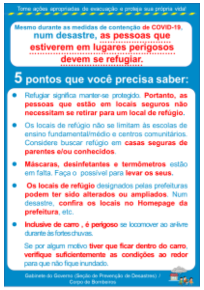
③ Цар тахал дуусаагүй үед дүрвэхэд анхаарах зүйлүүд







Англи хэлний хэвлэл

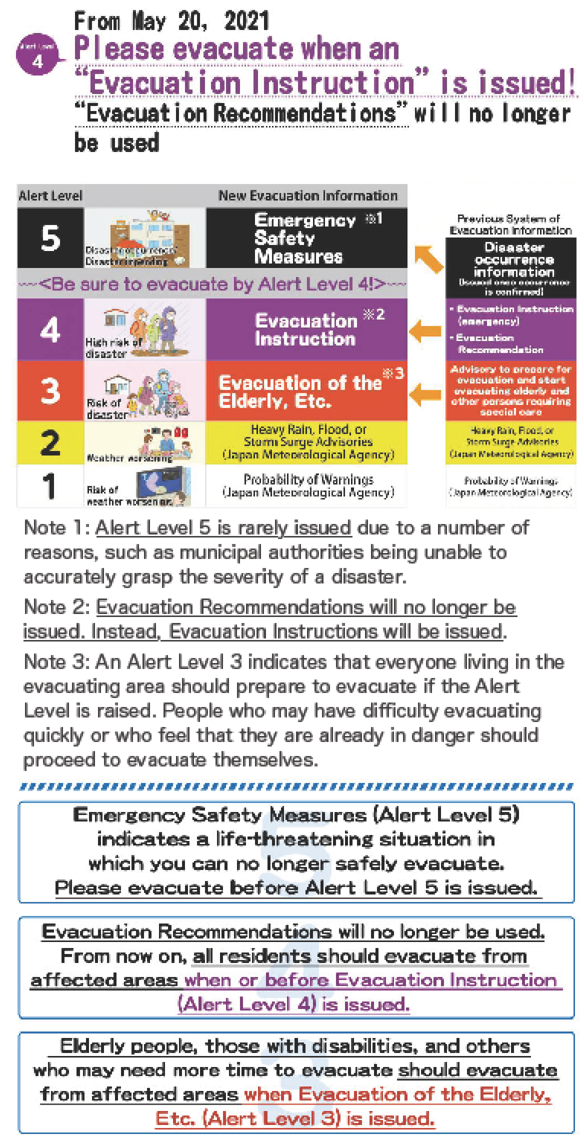


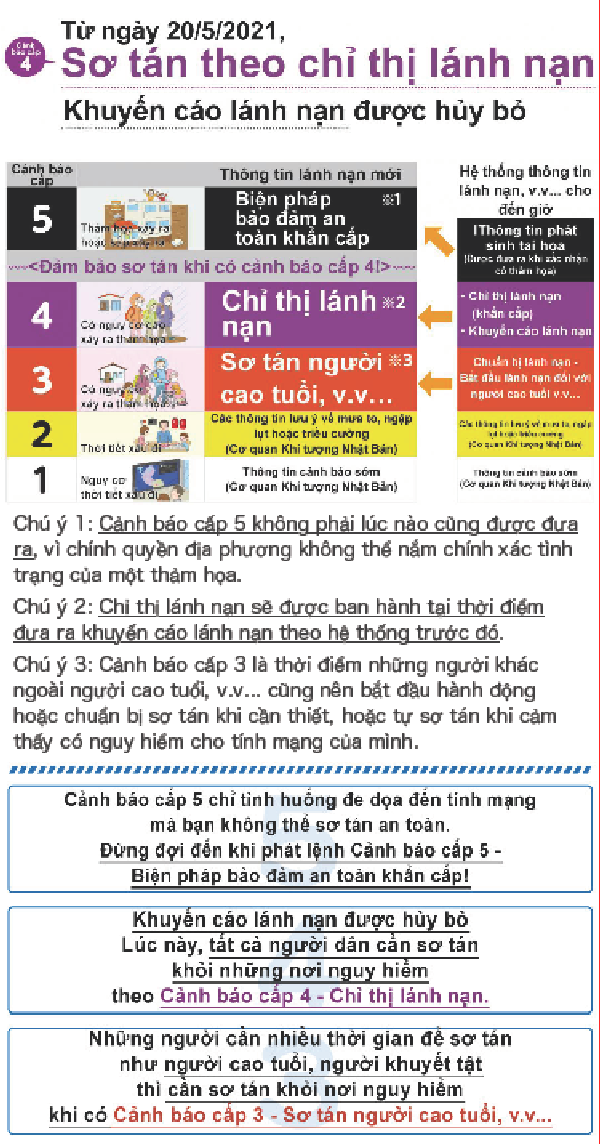
Португал хэлний хэвлэл

Дүрвэх тухай шинэ мэдээллийг нийтэд хүргэх

内閣府 法務省 MINISTRY OF JUSTICE FDMA 住民とともに 国土交通省 観光庁 気象庁 Japan Meteorological Agency

〇Дүрвэх тухай шинэ мэдээллийг ч бас 15 хэлээр хүргэж байна.





Энэхүү зарлалын QR кодоор 15 хэл дээр унших боломжтой

(Англи хэлний жишээ)

(Вьетнам хэлний жишээ)

Төгсгөлд нь

〇 Эдгээр мэдээллийг Японд амьдардаг гадаад хүмүүст хүргэхийг хүсэж байна.

Бодит арга: ① Засгийн газрын хэрэг эрхлэх газрын цахим хуудсанд байгаа зарлал ш.м.-ийг хэвлэх, тараах/байрлуулах

② Засгийн газрын хэрэг эрхлэх газрын цахим хуудасны холбоосыг өөрийн компанийн цахим шуудангийн мэдээллийн товхимол, SNS, цахим хуудас г.м. дээр нийтлэх

③ Ажилд авах үе・тогтмол сургалт зэрэг тохиолдлуудад тайлбарлах зэрэг

＜Засгийн газрын хэрэг эрхлэх газар, Гамшгаас урьдчилан сэргийлэх тухай цахим хуудасны холбоосны жагсаалт＞

① Байгалийн гамшгаас биеэ хамгаалах гол зөвлөмжүүд:
http://www.bousai.go.jp/kyoiku/gensai/index_en.html

② Байгалийн гамшгийн үед хэрэглэхэд дөхөм апплекейшн болон веб сайт:
http://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html

③ Цар тахал дуусаагүй үед дүрвэхэд анхаарах зүйлүүд
http://www.bousai.go.jp/kokusai/evacuation_points/index_en.html

④ Дүрвэх тухай шинэ мэдээлэл:
http://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline/evacuation_en.html

Засгийн газрын хэрэг эрхлэх газар, Гамшгаас урьдчилан сэргийлэхийн цахим хуудаснаас олон хэлэнд хөрвүүлсэн зарлалыг татаж авч болно.
Та бүхэн ашиглаарай.